

*Auf der Suche nach der neuen Blume*. Programmheft „Hagoromo/Das Federgewand“ Oper von Wolfgang-Andreas Schultz nach einem Nô-Spiel von Zeami Motokiyo. Eine Inszenierung von Stefan Rosinski. S. ノー山. 1987.

エンゲルベルク教授のビスマルク伝 — 日本語版のための序文。ビスマルク — 生粋のプロイセン人・帝国創建の父、エルンスト・エンゲルベルク著、野村美紀子訳、海鳴社、東京 1996. Vorwort zur japanischen Ausgabe der Bismarck-Biographie von Prof. Engelberg. In: Ernst Engelberg: *Bismarck – Urpreuße und Reichsgründer*, Kaimei Verlag, Tokyo: 1996, S. 3–4 (Übersetzung: Nomura Mikiko, initiiert von B. Weber).

Redaktion, *Kleine Reihe*, Berlin: Mori-Ôgai-Gedenkstätte, bis Heft 28

"Zum 100. Geburtstag von Brecht" (Burehito tanjôhyakunen), *Higeki kigeki* 11 (1998), S. 57–59.

"Dejabu" (Déja-vu), *Tomo*, Iwanami Hall (10. 7. 1999, Sommerausgabe), S. 2–3.

*Mori Ôgai als Wegbereiter der Goethe-Rezeption in Japan*, Berlin: Mori Ôgai-Gedenkstätte 1999, 16 S. [Ausstellungskatalog].

"Ôzaki-sensei – jinsei no hanryo" (Ôzaki-sensei – ein Lebensgefährte), *Higeki kigeki* 2/2000, S. 57–59.

"Zehn Jahre deutsche Einheit – Merkwürdigkeiten und Neuschöpfungen im aktuellen Sprachgebrauch aus der Sicht einer 'gelernten DDR-Bürgerin'", Meiji University. International Exchange Programms. Guest Lecture Series No.5 (1999), hrsg. v. Center for International Programs Meiji University, March 2000, 33 S.

Sommer 2000: Recherche in deutschen Zeitungen von 1938 für Prof. Iwabuchi Tatsuji's Buch "Suisho no yoru Takarazuka", Seidosha, 2004. Gleichzeitig Recherche zu UFA-Aufnahmen und Koordination zum Takarazuka-Gastspiel während der Kristallnacht für die TBS-Dokumentation von Murakami Ryôta.

「忙しい世の中で 本を読むことを見直す」 加藤典洋 編: 『読書は変わったか?』 (In hektischen Zeiten das Lesen wiederentdecken), KATÔ Norihiro (Hrsg.): *Hat sich Lektüre verändert? Book & Computer*, Sonderausgabe, Tokyo: Verlag Transart, 2002, S. 90/91.

「スクリーン上を動く作家」 (Der über die Leinwand laufende Dichter), *Ôgai* Nr. 75, S. 134–39.

"Ôgai als Geist in 'Mitte' von Norman Ohler", *The Journal of Humanities, Meiji University*, Vol. 10, March 25, 2004, S. 26–40.

"Auf Gubener Spuren in Japan" (Über Bandô und Otto Hannasky), I–III, *Neiße-Echo*, 22. 7., 5. 8. und 19. 8. 2005.

"Die deutsche Art zu schlachten", *Lausitzer Rundschau*, 31. Dezember 2005, S. 19.

Mori-Ogai-Gedenkstätte in der Luisenstraße – Japan in Mitte

[http://www.berlinmetropolis.de/Mori\\_Ogai\\_Gedenkstätte\\_in\\_der\\_Luisenstraße\\_\\_\\_Japan\\_in\\_Mitte.html](http://www.berlinmetropolis.de/Mori_Ogai_Gedenkstätte_in_der_Luisenstraße___Japan_in_Mitte.html)

WONDE, Beate: "Zwei Zeichen setzen: Ô-gai". Katalog des Kalligraphiewettbewerbs zur Gestaltung der Hauswand 2004/05. Mori-Ôgai-Gedenkstätte, Berlin 2009, 2. Auflage 2012, 139 S.

「即興劇 インプロ劇」 (Improvisationstheater), 『演劇のキーワード』 Schlüsselbegriffe der Theaterwissenschaft, Tokyo: Perikan Sha, 2007, S. 137–40.

"Einführung: Körper und Stimme im Agitprop", Katalogtext für die Ausstellung des Theater-Museums der Waseda-Universität 「集団の声、 集団の身体～1920/30年代の日本と

ドイツにおけるアジプロ演劇」 (“Kollektive Stimmen, kollektive Körper - Agitproptheater in Japan und Deutschland in den 1920er und 30er Jahren”), S. 3–5.

「講演 千田先生のドイツとの縁」 “Vortrag: Senda und sein Band zu Deutschland”, 『演劇研究センター2005年度報告書』 (Jahresbericht des Theaterforschungszentrums der Waseda-Universität 2005), Tokyo: 2007, S. 28–35.

“Cottbuser Orient-Teppich für Japans Kaiser – Vor 120 Jahren knüpfte die Teppichfabrik O. Prietsch ein Prunkstück für den Thronsaal”, *Lausitzer Rundschau* 22. Juni 2007.

Zus. m. ÔMORI Hikako: サボテン今昔 16 - ドイツからのリサーチ “棚橋半蔵” (Recherche zu TANAHASHI Hanzô) [http://www7a.biglobe.ne.jp/~websabotenkonjaku/konjaku16tanahashi\\_research/tanahashi\\_research.html](http://www7a.biglobe.ne.jp/~websabotenkonjaku/konjaku16tanahashi_research/tanahashi_research.html)

「報告クラブ ントー旅の追憶」 (“Bericht einer Reise auf den Spuren Klabunds”) *Ôgai* Nr. 81, Juli 2007, 73–77.

「即興劇」から「インプロ」へーインプロ(劇)をめぐる概念と用語についての考察」 (Vom "improvisierten Theater" zum IMPRO – Betrachtungen zu Begriff und Terminologie Impro Theater) / Impro – a new field of theatrical studies and communicational exercise/practise as well. Theatre and film studies 2007 vol.2, March 2008, Edited by the Editorial committee of bulletin, Global COE Programme, Theatre Museum Waseda University. Published by International Institute for Education and Research in Theatre and Film Arts Global COE Programme.

「椋鳥通信」とカールマイ - コルポルタアジュ と エキゾチシズムについての一考察 (Mukudori Tsûshin to Kâru Mai – Koruporutâju to ekizochizumu nitsuite no ichikôsetsu,) “Mukudori Tsûshin und Karl May – Gedanken über Kolportagen und Exotismus”, *Ôgai*, Nr. 82, Januar 2008, S. 110–19.

『「舞姫」120年を記念してー森鷗外と忘れられた女性作家 ホヘミア系 ドイツ人女性作家 Ossip Schubin オシップ・シュュービン本名 Aloisia Kirschner アロイジ ア・キルシュナー (1854 6. 17~1934 2. 10)』 “120 Jahre ‘Maihime’ – Mori Ôgai und eine vergessene Schriftstellerin. Die böhmisch-deutsche Schriftstellerin Ossip Schubin alias Aloisia Kirschner 17. 6. 1854 – 10. 2. 1934”, *Zeitschrift für Japanische Sprache und Literatur der Mie-Universität* Nr. 21, Juni 2010, S. 11–62.

“Mori Ôgai (1862–1922) und der deutsch-japanische Kulturtransfer“, *Ferne Gefährten: 150 Jahre deutsch-japanische Beziehungen. Begleitband der Sonderausstellung in den Reiss-Engelhorn Museen Mannheim*, hrsg. v. der Curt-Engelhorn-Stiftung für die Reiss-Engelhorn-Museen und dem Verband der Deutsch-Japanischen Gesellschaften. Publikation der Reiss-Engelhorn-Museen Band 43, Schnell und Steine, Regensburg: 2011. S. 121–26.

"Bilder mit Licht gemalt – Fotografien von Mayumi Terada", *Museumsjournal* 2/2011, S. 88–89.

"NHK Haibijon tokushû, 'Ôgai no koibito – hyakunijû nen go no shinjitsu' wo mite", (NHK HDTV Sonderausgabe, 'Die Geliebte Ôgais – die Wahrheit vor 120 Jahren' – ein Bericht) *Ôgai* Nr. 88, S. 80–83.

"Doitsu de seisaku sareta Meiji-kyûden no jûtan" (Der in Deutschland produzierte Teppich im Palast des Meiji-Kaisers), *Meiji-mura dayori*, Vol. 63, 2011 Spring, S. 2–5.

"Berurin kara kampai! Nichidoku kôryû 150nen to bîru" (Zum Wohl aus Berlin! Bier in 150 Jahren Deutsch-Japanischer Austausch), *Meiji-mura dayori*, Vol. 64, 2011 Spring, S. 2–6.

"Spiel für uns", Interview mit San'yutei Kenkô, *Theater der Zeit*, Heft Nr. 10/Okttober 2011, S. 15.

"Kunst im Katastrophengebiet – Das Künstlernetzwerk ARC>T spielt in den verwüsteten Gebieten Nordjapans Theater und will so das Trauma verarbeiten helfen", *Theater der Zeit*, Heft Nr. 10/Okttober 2011, S. 16–17.

「演劇人から演劇人のため」 / Von Theaterleuten für Theaterleute. ART REVIVAL CONNECTION TOHOKU report März 2011 – April 2012.

Zus. m. MAUERMANN, Johanna: „Handyromane – ein Lesephänomen aus Japan“ *ALG Umschau*, Nr. 46, März 2012, S. 33–34.

Zus. m. ISHII, Toshiko: "Freitag, 11. März 2011 Fukushima" (Deutsch-Lehrbuch). Dôgakusha 「つれづれなるままに——ベルリン森鷗外記念館と記念のかたち」 (Verstreute Gedanken zur Mori-Ôgai-Gedenkstätte Berlin und Erinnerungskultur), *BUNGAKE* 文学。Ausgabe Januar/Februar 2013, Iwanami-Verlag Tokio, 2013.

「森鷗外「ぢいさんばあさん」歌舞伎版」 "Mori Ôgais 'Jîsan bâsan' on the Kabuki stage", Colloque International L'Université Meiji de Tôkyô, le Centre européen d'études japonaises d'Alsace et le department d'études japonaises de l'Université de Strasbourg. 報告論集：多面性としての「森鷗外」—生誕150周年に寄せて。明治大学大学院文学研究科 (Dokumentation des Symposiums "Mori Ôgais Vielseitigkeit" aus Anlass seines 150. Geburtstages), hrsg. v. Graduiertenkolleg für Literaturforschung der Meiji Universität, Tokio 2013, S. 84–91.

「森鷗外とTEEKANNEとをつなぐものとは? (Was verbindet die Firma TEEKANNE mit dem japanischen Dichterpriester Mori Ôgai?) Text in deutsch und japanisch für Homepage der Firma TEEKANNE zu Takeshima Tsutomu.

「ベルリンに佐藤進の足跡を求めて — 140年後ある頭蓋骨の再発見?」 順天堂 医事雑誌 No. 59/2013, P. 120–136, 特集: 佐藤進とその時代 ("Auf den historischen Spuren Satô Susumus in Berlin – Wiederentdeckung eines Schädels nach 140 Jahren?") *Juntendô Medical Journal* Nr. 59/2013, S. 120–36. Sonderausgabe "Satô Susumu und seine Zeit".

「森鷗外(1862—1922)と独日文化の橋渡し役」 (Mori Ôgai als Brückenbauer zwischen deutscher und japanischer Kultur). Stark überarbeiteter Text für die Japanische Ausgabe von "Ferne Gefährten". September 2013.

"Mori Ôgai als literarischer Erinnerungsraum – Aus der Praxis der Gedenkstätte für einen Japaner in Berlin", Stephan Köhn (Hrsg.): *Fremdbilder-Selbstbilder. Paradigmen japanisch-deutscher Wahrnehmung (1861–2011)*, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag 2013 (Kulturwissenschaftliche Japanstudien 6), S. 141–64.

Zus. m. ISHII Gaku, ISHII Toshiko, HOSAKA Yasuhito, HOSAKA Yoshiko: "Verrückt nach Berlin 『ベルリンに夢中』", (Deutsch-Lehrbuch) Dôgakusha-Verlag, Tokyo: 2013.

「森鷗外と日独文化の橋渡し役」 (Mori Ôgai als Kulturvermittler zwischen Deutschland und Japan), 『日独交流150年の軌跡』 Yûshôdô-Verlag, Tokyo: 2013. S. 102–10.